

# Rom

## Chapter 15

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Ὅφειλομεν δὲ, ἡμεῖς οἱ δυνατοὶ, τὰ ἀσθενήματα τῶν ἀδυνάτων  
Borçluymuz ve biz - güçlüler - zayıflıklarını - güçsüzlerin  
[G3784](#) [G1161](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1415](#) [G3588](#) [G0771](#) [G3588](#) [G0102](#)
- βαστάζειν, καὶ μὴ ἑαυτοῖς ἀρέσκειν.  
taşımayı ve değil kendimize hoş-görünmeyi  
[G0941](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1438](#) [G0700](#)

İmanı güçlü olan bizler, güçsüzlerin zaaflarına katlanmaya mecburuz.

- 2 ἕκαστος ἡμῶν τῷ πλησίον ἀρεσκέτω, εἰς τὸ ἀγαθόν, πρὸς οἰκοδομήν.  
her-birimiz bizim - komşuya hoş-görünsün -için - iyilik -için yapıлма  
[G1538](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4139](#) [G0700](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0018](#) [G4314](#) [G3619](#)

Kendimizi memnun etmek yerine mümin kardeşlerimizin iyiliğini düşünüp onları memnun edelim. Böylece onların imanını güçlendirelim.

- 3 καὶ γὰρ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτῷ ἤρεσεν; ἀλλὰ, καθὼς γέγραπται,  
de çünkü - Hristos değil kendine hoş-göründü ama nasıl-ki yazılmıştır  
[G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3756](#) [G1438](#) [G0700](#) [G0235](#) [G2531](#) [G1125](#)
- Οἱ ὀνειδισμοὶ τῶν ὀνειδίζόντων σε, ἐπέπεσαν ἐπ' ἐμέ.  
- aşığlamaları - aşığlayanların seni düştü -üzerime benim  
[G3588](#) [G3680](#) [G3588](#) [G3679](#) [G4771](#) [G1968](#) [G1909](#) [G1473](#)

Mesih bile kendi kendini memnun etmek için yaşamadı. Zeburda Onun hakkında şöyle yazılmıştır: "Sana edilen hakaretlere ben uğradım."

- 4 ὅσα γὰρ προεγράφη, (πάντα) εἰς τὴν ἡμετέραν διδασκαλίαν ἐγράφη,  
ne-kadar çünkü önceden-yazıldı hepsi -için - bizim öğretimimiz yazıldı  
[G3745](#) [G1063](#) [G4270](#) [G3956](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2251](#) [G1319](#) [G1125](#)
- ἵνα διὰ τῆς ὑπομονῆς καὶ διὰ τῆς παρακλήσεως τῶν γραφῶν,  
ki -aracılığıyla - sabırın ve -aracılığıyla - tesellinin - Yazıların  
[G2443](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5281](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3874](#) [G3588](#) [G1124](#)
- τὴν ἐλπίδα ἔχωμεν.  
- umudu tutalım  
[G3588](#) [G1680](#) [G2192](#)

Mukaddes yazılarda önceden söylenen her şey bize ders olsun diye söylendi. Mukaddes yazılar bize sabır ve cesaret verir. Böylece ebedî umuda sahip oluruz.

- 5 ὁ δὲ Θεὸς τῆς ὑπομονῆς καὶ τῆς παρακλήσεως, δῶη ὑμῖν τὸ  
- Ve Tanrı - sabırın ve - tesellinin versin size -  
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3588](#) [G5281](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3874](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3588](#)
- αὐτὸ φρονεῖν ἐν ἀλλήλοις, κατὰ Χριστὸν Ἰησοῦν,  
aynı düşünmeyi -de birbirinizde -göre Hristos İsa'ya  
[G0846](#) [G5426](#) [G1722](#) [G0240](#) [G2596](#) [G5547](#) [G2424](#)

Sabrın ve cesaretin kaynağı olan Allah hepinizi aynı düşüncede birleştirsin. Mesih İsanın istediği de budur.

6 ἵνα ὁμοθυμαδὸν, ἐν ἐνὶ στόματι, δοξάζητε τὸν Θεὸν καὶ Πατέρα  
ki birlikte -de bir ağızla yüceltirsiniz - Tanrı'yı ve Baba'sını  
[G2443](#) [G3661](#) [G1722](#) [G1520](#) [G4750](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3962](#)  
τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.  
- Rabbimiz bizim İsa Hristos'un  
[G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

| O zaman Efendimiz İsa Mesihin semavî Babası olan Allaha hepimiz tek bir ağızdan hamdedebilirsiniz.

7 Διὸ προσλαμβάνεσθε ἀλλήλους, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς προσελάβετο  
Bu-yüzden kabul-edin birbirinizi nasıl-ki de - Hristos kabul-etti  
[G1352](#) [G4355](#) [G0240](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5547](#) [G4355](#)  
ὑμᾶς, εἰς δόξαν τοῦ Θεοῦ.  
sizi -için yüceliği - Tanrı'nın  
[G4771](#) [G1519](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Bunun için Mesih sizi nasıl kabul ettiyse siz de birbirinizi kabul edin. Bununla Allaha izzet vermiş olursunuz.

8 λέγω γὰρ, Χριστὸν διάκονον γεγενῆσθαι περιτομῆς ὑπὲρ ἀληθείας Θεοῦ,  
söylüyorum çünkü Hristos hizmetkâr oldu sünnetin -için gerçeğin Tanrı'nın  
[G3004](#) [G1063](#) [G5547](#) [G1249](#) [G1096](#) [G4061](#) [G5228](#) [G0225](#) [G2316](#)  
εἰς τὸ βεβαιῶσαι τὰς ἐπαγγελίας τῶν πατέρων,  
-için - doğrulamak - vaatlerini - ataların  
[G1519](#) [G3588](#) [G0950](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G3962](#)

| Size diyorum ki, Mesih öncelikle Yahudilere hizmet etmeye geldi. Bunu Allahın itimada lâyık olduğunu ve atalarımıza verdiği vaatleri yerine getirdiğini göstermek için yaptı.

9 τὰ δὲ ἔθνη, ὑπὲρ ἐλέους, δοξάσαι τὸν Θεόν; καθὼς γέγραπται,  
- ve uluslar -için merhametin yüceltsin - Tanrı'yı nasıl-ki yazılmıştır  
[G3588](#) [G1161](#) [G1484](#) [G5228](#) [G1656](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2531](#) [G1125](#)  
Διὰ τοῦτο ἐξομολογήσομαί σοι ἐν ἔθνεσιν, καὶ τῷ ὀνόματί σου  
-için bu itiraf-edeceğim sana -de uluslar-arasında ve - adına senin  
[G1223](#) [G3778](#) [G1843](#) [G4771](#) [G1722](#) [G1484](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#)  
ψαλῶ.  
ilahi-söleyeceğim  
[G5567](#)

| Ayrıca Yahudi olmayanların kendilerine merhamet eden Allaha hamdetmelerini istedi. Nitekim Zeburda şöyle yazılmıştır: "Bunun için öteki halklar arasında sana şükredeceğim; Adını ilahilerle öveceğim."

10 καὶ πάλιν λέγει, Εὐφράνθητε ἔθνη, μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ.  
ve yine söyler Sevinin uluslar -ile - halkıyla O'nun  
[G2532](#) [G3825](#) [G3004](#) [G2165](#) [G1484](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#)

| Yine şöyle yazılmıştır: "Ey halklar, Allahın halkıyla birlikte sevinin!"

11 καὶ πάλιν, Αἰνεῖτε πάντα τὰ ἔθνη, τὸν Κύριον; καὶ ἐπαινεσάτωσαν  
ve yine Övün tüm - uluslar - Rab'bi ve övsünler  
[G2532](#) [G3825](#) [G0134](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G1867](#)  
αὐτὸν, πάντες οἱ λαοί.  
O'nu tüm - halklar  
[G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#)

| "Ey bütün milletler, Rabbi yüceltin! Ey bütün halklar, Rabbe hamdedin!"

12 καὶ πάλιν, Ἡσαΐας λέγει, Ὡς εἶται ἢ ῥίζα τοῦ Ἰεσσαί, καὶ ὁ  
ve yine İsayâ söyler Olacak - kökü - Yesse'nin ve -  
[G2532](#) [G3825](#) [G2268](#) [G3004](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4491](#) [G3588](#) [G2421](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀνιστάμενος ἄρχειν ἐθνῶν; ἐπ' αὐτῷ ἔθνη ἐλπιούσιν.  
kalkacak-olan yönetmek-için ulusları -e O'na uluslar umut-edecekler  
[G0450](#) [G0757](#) [G1484](#) [G1909](#) [G0846](#) [G1484](#) [G1679](#)

Yeşaya Peygamber de şöyle dedi: "İşayın soyundan biri çıkacak, milletlere hükmetmek için gelecek. Halklar Ona umut bağlayacak."

13 Ὁ δὲ Θεὸς τῆς ἐλπίδος πληρώσαι ὑμᾶς πάσης χαρᾶς καὶ εἰρήνης,  
- Ve Tanrı - umudun doldursun sizi tüm sevinç ve barışla  
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1680](#) [G4137](#) [G4771](#) [G3956](#) [G5479](#) [G2532](#) [G1515](#)

ἐν τῷ πιστεύειν; εἰς τὸ περισσεύειν ὑμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι, ἐν  
-de - iman-etmede -için - taşmak siz -de - umutta -de  
[G1722](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4052](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1680](#) [G1722](#)

δυνάμει Πνεύματος Ἁγίου.  
güçüyle Ruh'un Kutsal  
[G1411](#) [G4151](#) [G0040](#)

Umut kaynağı olan Allah, kendisine iman eden sizlerin sevincini ve selâmetini tamamlasın. O zaman Mukaddes Ruhun kudreti sayesinde umutla dolup coşacaksınız.

14 Πέπεισμαι δέ, ἀδελφοί μου, καὶ αὐτὸς ἐγὼ περὶ ὑμῶν, ὅτι καὶ  
İkna-öldüm ve kardeşlerim benim de kendim ben -hakkında sizin ki de  
[G3982](#) [G1161](#) [G0080](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1473](#) [G4012](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2532](#)

αὐτοὶ μεστοί ἐστε ἀγαθωσύνης, πεπληρωμένοι πάσης τῆς γνώσεως, δυνάμενοι  
kendiniz dolu sunuz iyilikle doldurulmuş tüm - bilgile güçlü  
[G0846](#) [G3324](#) [G1510](#) [G0019](#) [G4137](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1108](#) [G1410](#)

καὶ ἀλλήλους νουθετεῖν.  
de birbirinizi uyarmaya  
[G2532](#) [G0240](#) [G3560](#)

Ey mümin kardeşlerim, iyilikle dolu ve her tür bilgiyle mücehhez olduğunuzdan eminim. Ayrıca birbirinize nasihat etmeye muktedirsiniz.

15 τολμηρότερον δὲ ἔγραψα ὑμῖν, ἀπὸ μέρους, ὡς ἐπαναμνήσκων ὑμᾶς,  
daha-cesurca ama yazdım size -den kısmen gibi hatırlatan size  
[G5112](#) [G1161](#) [G1125](#) [G4771](#) [G0575](#) [G3313](#) [G5613](#) [G1878](#) [G4771](#)

διὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι ὑπὸ τοῦ Θεοῦ,  
-aracılığıyla - lütfun - verilen bana -tarafından - Tanrı'nın  
[G1223](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G1325](#) [G1473](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#)

Yine de size hatırlatmak istediğim bazı hususları çekinmeden yazdım.

16 εἰς τὸ εἶναί με λειτουργὸν Χριστοῦ Ἰησοῦ εἰς τὰ ἔθνη,  
-için - olmak ben hizmetkârı Hristos İsa'nın -için - uluslara  
[G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3011](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#)

ἱερουργοῦντα τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ, ἵνα γένηται ἢ προσφορὰ τῶν  
kâhinlik-eden - müjdesini - Tanrı'nın ki olsun - sunuşu -  
[G2418](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G1096](#) [G3588](#) [G4376](#) [G3588](#)

ἐθνῶν εὐπρόσδεκτος, ἡγιασμένη ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.  
ulusların kabul-edilir kutsanmış -de Ruh'ta Kutsal  
[G1484](#) [G2144](#) [G0037](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

Çünkü Allah bana, Mesih İsanın kulu olarak Yahudi olmayanlara hizmet etme lütfunu bahşetti. Yahudi olmayanlar Mukaddes Ruhla takdis edilip Allah katında makbul olsunlar diye kurtuluş müjdesini yayıyorum. Böyle yapmakla Allaha makbul kurbanlar takdim eden bir rahip gibi hizmet ediyorum.

17 ἔχω οὖν τὴν καύχησιν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τὰ πρὸς τὸν Θεόν.  
var öyleyse - önünmem -de Hristos İsa'da - için - Tanrı'ya  
[G2192](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2746](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#)

Mesih İsa'ya ait olduğumdan Allah yolunda yaptıklarımla iftihar edebilirim.

18 οὐ γὰρ τολμήσω τι λαλεῖν, ὧν οὐ κατειργάσατο Χριστὸς  
değil çünkü cesaret-edeceğim bir-şey söylemeye ne değil yaptı Hristos  
[G3756](#) [G1063](#) [G5111](#) [G5100](#) [G2980](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2716](#) [G5547](#)

δι' ἐμοῦ, εἰς ὑπακοὴν ἐθνῶν, λόγῳ καὶ ἔργῳ,  
-aracılığım ile benim için itaati ulusların sözle ve işle  
[G1223](#) [G1473](#) [G1519](#) [G5218](#) [G1484](#) [G3056](#) [G2532](#) [G2041](#)

Aslında kendime ait hiçbir başarı yok. Sadece Mesih'in benim vasıtama başardıklarından söz edebilirim. O, Yahudi olmayanların Allaha itaat etmelerini sağlamak için benim sözlerimi ve yaptıklarımı kullandı.

19 ἐν δυνάμει σημείων καὶ τεράτων, ἐν δυνάμει Πνεύματος [θεοῦ]; ὥστε  
-de gücüyle işaretlerin ve harikaaların -de gücüyle Ruh'un Tanrı'nın böylece  
[G1722](#) [G1411](#) [G4592](#) [G2532](#) [G5059](#) [G1722](#) [G1411](#) [G4151](#) [G2316](#) [G5620](#)

με ἀπὸ Ἱερουσαλήμ, καὶ κύκλῳ μέχρι τοῦ Ἰλλυρικοῦ, πεπληρωκέναι  
ben -den Yerushalim'den ve çevresinde -e-kadar - İllirikum'a tamamladım  
[G1473](#) [G0575](#) [G2419](#) [G2532](#) [G2945](#) [G3360](#) [G3588](#) [G2437](#) [G4137](#)

τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ;  
- müjdesini - Hristos'un  
[G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G5547](#)

Alâmetler ve mucizeler yapmam için bana Allahın Ruhunun kudretini verdi. Böylece Kudüsten başlayıp İllirikum bölgesine kadar dolaştım. Gittiğim her yerde Mesihle ilgili kurtuluş müjdesini ilan ettim.

20 οὕτως δὲ φιλοτιμούμενον εὐαγγελίζεσθαι, οὐχ ὅπου ὠνομάσθη Χριστός, ἵνα  
böyle ve çabalayarak müjdelemek değil nerede anıldı Hristos ki  
[G3779](#) [G1161](#) [G5389](#) [G2097](#) [G3756](#) [G3699](#) [G3687](#) [G5547](#) [G2443](#)

μὴ ἐπ' ἀλλότριον θεμέλιον οἰκοδομῶ;  
değil -üzerine başkasının temeli inşa-etmeyeyim  
[G3361](#) [G1909](#) [G0245](#) [G2310](#) [G3618](#)

Müjdeyi, insanların Mesih'in adını duymadıkları yerlerde vazetmeyi amaç edindim. Çünkü hizmetimi bir başkasının atmış olduğu temel üzerine inşa etmek istemedim.

21 ἀλλὰ καθὼς γέγραπται, Ὅψονται, «οἷς οὐκ ἀνηγγέλη περὶ αὐτοῦ»; καὶ  
ama nasıl-ki yazılmıştır Görecekler kime değil duyuruldu -hakkında O'nun ve  
[G0235](#) [G2531](#) [G1125](#) [G3708](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0312](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2532](#)

οἱ οὐκ ἀκηκόασιν, συνήσουσιν.  
kim değil duydu anlayacaklar  
[G3739](#) [G3756](#) [G0191](#) [G4920](#)

Tevratta yazılmış olduğu gibi, "Ondan bihaber olanlar Onu görecekler, Onu duymamış olanlar anlayacaklar."

22 Διὸ καὶ ἐνεκοπτόμην τὰ πολλὰ τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς.  
Bu-yüzden de engellendim - çok-kez - gelmekten -e size  
[G1352](#) [G2532](#) [G1465](#) [G3588](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#)

Bununla meşgul olduğum için çok defa ziyaretinize gelmek istediysem de önüme hep maniler çıktı.

23 νυνὶ δὲ, μηκέτι τόπον ἔχων ἐν τοῖς κλίμασι τούτοις, ἐπιποθίαν  
şimdi ama artık yer olmadığundan -de - bölgelerde bu arzumu  
[G3570](#) [G1161](#) [G3371](#) [G5117](#) [G2192](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2824](#) [G3778](#) [G1974](#)

δὲ ἔχων τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ἡμᾶς, ἀπὸ ἰκανῶν ἐτῶν,  
ve olduğundan - gelmek -e size -den birçok yıllardan  
[G1161](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G0575](#) [G2425](#) [G2094](#)

Fakat artık bu yörelerde yapacağım bir şey kalmadı. Sizleri ziyaret etmeyi de yıllardır arzu ediyorum.

24 ὥς ἂν πορεύωμαι εἰς τὴν Σπανίαν, ἐλπίζω γὰρ διαπορευόμενος  
ne-zaman ki gidersem -e - İspanya'ya umuyorum çünkü gezerken  
[G5613](#) [G0302](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4681](#) [G1679](#) [G1063](#) [G1279](#)

θεάσασθαι ἡμᾶς; καὶ ὑφ' ἡμῶν προπεμφθῆναι ἐκεῖ, ἐὰν ἡμῶν πρῶτον  
görmeyi sizi ve -tarafından sizin uğurlanmayı oraya eğer sizin önce  
[G2300](#) [G4771](#) [G2532](#) [G5259](#) [G4771](#) [G4311](#) [G1563](#) [G1437](#) [G4771](#) [G4412](#)

ἀπὸ μέρους ἐμπλησθῶ.  
-den kısmen doyarsam  
[G0575](#) [G3313](#) [G1705](#)

Bu yüzden İspanyaya giderken yanınıza uğramak istiyorum. Sizleri görüp bir süre muhabbetinize doyduktan sonra beni İspanyaya yolcu edeceğinizi umarım.

25 νυνὶ δὲ πορεύομαι εἰς Ἱερουσαλήμ, διακονῶν τοῖς ἁγίοις.  
şimdi ama gidiyorum -e Yerushalim'e hizmet-ederek - kutsallara  
[G3570](#) [G1161](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2419](#) [G1247](#) [G3588](#) [G0040](#)

Şimdiyse Kudüse gidiyorum. Amacım Allahın oradaki halkına yardım etmektir.

26 εὐδόκησαν γὰρ Μακεδονία καὶ Ἀχαΐα, κοινωνίαν τινὰ ποιήσασθαι εἰς τοὺς  
hoş-gördü çünkü Makedonya ve Ahaya katkı bir yapmayı -için -  
[G2106](#) [G1063](#) [G3109](#) [G2532](#) [G0882](#) [G2842](#) [G5100](#) [G4160](#) [G1519](#) [G3588](#)

πτωχοῦς τῶν ἁγίων τῶν ἐν Ἱερουσαλήμ.  
yoksulları - kutsalların - -de Yerushalim'deki  
[G4434](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2419](#)

Makedonya ve Ahayada bulunan müminler, Kudüstekî yoksul müminlere bağıştta bulunmak istediler. Bunun için onlara gönderilmek üzere aralarında yardım topladılar.

27 εὐδόκησαν γὰρ, καὶ ὀφειλέται εἰσὶν αὐτῶν; εἰ γὰρ τοῖς πνευματικοῖς  
hoş-gördüler çünkü de borçlular dırlar onlara eğer çünkü - ruhsal-şeylerine  
[G2106](#) [G1063](#) [G2532](#) [G3781](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4152](#)

αὐτῶν ἐκοινωνήσαν τὰ ἔθνη, ὀφείλουσιν καὶ ἐν τοῖς σαρκικοῖς  
onların ortak-oldu - uluslar borçludurlar da -de - bedensel-şeylerde  
[G0846](#) [G2841](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3784](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4559](#)

λειτουργῆσαι αὐτοῖς.  
hizmet-etmeye onlara  
[G3008](#) [G0846](#)

Bunu sevinçle yaptılar. Aslında onlara yardım borçludurlar. Çünkü Yahudi olmayan müminler Yahudi müminlerin manevî nimetlerine ortak oldular. Bu yüzden kendileri de sahip oldukları maddî nimetleri onlarla paylaşmaya borçludurlar.

28 τοῦτο οὖν ἐπιτελέσας, καὶ σφραγισάμενος αὐτοῖς τὸν καρπὸν τοῦτον,  
bunu öyleyse tamamlayınca ve mühürleyince onlara - meyvesini bu  
[G3778](#) [G3767](#) [G2005](#) [G2532](#) [G4972](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2590](#) [G3778](#)

ἀπελεύσομαι δι' ὑμῶν εἰς Σπανίαν.  
gideceğim -aracılığıyla sizin -e İspanya'ya  
[G0565](#) [G1223](#) [G4771](#) [G1519](#) [G4681](#)

Toplanan yardımı Kudüsteki müminlere ulaştırıp vazifemi bitirdikten sonra size uğrayacağım. Sonra da İspanyaya gideceğim.

29 οἶδα δὲ ὅτι ἐρχόμενος πρὸς ὑμᾶς, ἐν πληρώματι εὐλογίας Χριστοῦ  
biliyorum ve ki gelirken -e size -de doluluğunda bereketinin Hristos'un  
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1722](#) [G4138](#) [G2129](#) [G5547](#)

ἐλεύσομαι.  
geleceğim  
[G2064](#)

Yanınıza geldiğimde, size Mesihin sağladığı ruhani nimetleri ziyadesiyle getireceğimden emin olabilirsiniz.

30 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ  
Yalvarıyorum ve size kardeşler -aracılığıyla - Rabbimiz bizim İsa  
[G3870](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0080](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#)

Χριστοῦ, καὶ διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ Πνεύματος, συναγωνίσασθαί  
Hristos'un ve -aracılığıyla - sevgisi - Ruh'un birlikte-mücadele-etmenizi  
[G5547](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4865](#)

μοι ἐν ταῖς προσευχαῖς ὑπὲρ ἐμοῦ πρὸς τὸν Θεόν,  
benimle -de - dualarınızda -için benim -e - Tanrı'ya  
[G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4335](#) [G5228](#) [G1473](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#)

Ey mümin kardeşlerim, Efendimiz İsa Mesih ve Mukaddes Ruhun sevgisi adına size yalvarırım, benim için Allaha dua edin, mücadeleleme ortak olun.

31 ἵνα ῥυθῶ ἀπὸ τῶν ἀπειθούντων ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, καὶ ἡ  
ki kurtarsam -den - itaatsizlerden -de - Yahudiye'de ve -  
[G2443](#) [G4506](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0544](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G3588](#)

διακονία μου, ἡ εἰς Ἱερουσαλήμ, εὐπρόσδεκτος τοῖς ἁγίοις γένηται;  
hizmetim benim - -için Yerushalim'e kabul-edilir - kutsallarca olsun  
[G1248](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2144](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1096](#)

Yahudiye bölgesindeki imansızlardan kurtulmam için ve Kudüse götürmekte olduğum yardımın oradaki müminleri memnun etmesi için dua edin.

32 ἵνα ἐν χαρᾷ, ἐλθὼν πρὸς ὑμᾶς διὰ θελήματος Θεοῦ,  
ki -de sevinçle gelerek -e size -aracılığıyla isteği Tanrı'nın  
[G2443](#) [G1722](#) [G5479](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1223](#) [G2307](#) [G2316](#)

συναναπαύσωμαι ὑμῖν.  
birlikte-dinleneyim sizinle  
[G4875](#) [G4771](#)

Sonra Allah isterse sevinçle yanınıza gelirim, sizlerle birlikte dinlenirim.

33 ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης μετὰ πάντων ὑμῶν. ἀμήν.  
- Ve Tanrı - barışın -ile hepiniz sizin amin  
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1515](#) [G3326](#) [G3956](#) [G4771](#) [G0281](#)

Selâmet veren Allah hepinizle olsun. Âmin.